

Ч.С.ОНДАР

СЕМАНТИКА АНАЛИТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ
С ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМИ ГЛАГОЛАМИ
БОЛ=, ШЫДА= И ЧАДА= В ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Объектом исследования в данной статье являются аналитические конструкции сказуемого, выражающие модальное значение возможности (или невозможности) совершить действие.

Аналитическими конструкциями (далее – АК) в научной литературе называют сочетание слов: служебного, выступающего в качестве грамматического оформителя знаменательного компонента, и знаменательного, несущего лексическое значение всей конструкции [1]. Как отмечает В.М.Жирмунский, служебные слова по своим грамматическим функциям эквивалентны морфемам, но отличаются от них наличием признаков самостоятельного слова. АК возникают в результате грамматикализации знаменательных слов. В процессе грамматикализации знаменательные слова

теряют свое предметное значение, развивая значение грамматическое как доминирующее или единственное.

Мы, придерживаясь лингвистической традиции, будем считать аналитической конструкцией целостное построение, функционирующее как один член предложения, состоящее из двух или более компонентов.

При помощи аналитических конструкций выражается либо аспектуальное, либо модальное, либо темпоральное значение. Чем больше компонентов, тем сложнее и ярче грамматическое значение, передаваемое этим целым, состоящим из определенных компонентов.

В тувинском языке активно функционируют аналитические конструкции с различными вспомогательными глаголами в роли последнего компонента. Такими вспомогательными глаголами являются глаголы бол=, шыда=, чада=, ал= и т.п.

Первый компонент анализируемых АК выражается формой деепричастия на =п. Это деепричастные АК. Мы их представляем формулой $Tv=p + V_{всп}$.

В зависимости от того, есть ли у субъекта возможность самому совершить действие или у субъекта отсутствует эта возможность, мы выделяем два семантических типа АК, в которых используются названные выше глаголы.

Первый семантический тип со значением возможности представлен тремя АК.

I. АК, выражающая такое значение возможности, которое определяется состоянием субъекта действия: наличием у него сил, умения, навыков, готовности, желания, времени и т.д. Эту семантику передает АК $Tv=p$ шыдаар со вспомогательным глаголом шыдаар. Основное значение глагола шыда= 'мочь, суметь, быть в состоянии' наиболее точно соответствует модальной семантике этой конструкции.

Каяа-даа ажылдап шыдаар мен (К-Л, 220). 'Везде я смогу работать (так как я все умею).' Бо материалдарга үндөзилээш, кончуг үнелиг эртем ажылын бижип шыдаар сен (К-Л, 212). 'Ты сможешь написать очень ценную научную работу, опираясь на эти материалы (так как ты умный, обладаешь знаниями, способностью писать научную работу).' Дайынның аагын ажып эрткен эрес дайынчы өскүс чаштарның хагажай аажы-чаның эде дорукуруп шыдаар (К-Л, 46). 'Мужественный воин, который преодолел тяжести войны, сможет изменить черствый характер детей-

сирот (так как у него есть сила воли и навыки для воспитания детей).'

Как видим, АК $Tv=p$ шыдаар передает значение возможности действия, которое субъект сможет совершить, потому что он в этом уверен.

Кроме того, данная конструкция может принимать формы прошедшего времени: Уруум шупту экзаменнерни эки дужаап шыдады. 'Моя дочь смогла хорошо сдать все экзамены (так как у нее хорошие знания)'; Сен меңээ ону тайылбырлап шыдадың 'Ты смог мне это объяснить'; Херел үдеп шыдады. 'Херел смог проводить (т.к. знает дорогу)'.
II. АК, выражающая, наряду со значением возможности, способность, готовность субъекта совершить действие, если ему разрешат или попросят об этом, пожелают или же если для этого имеются условия. Для передачи такого значения используется АК $Tv=p$ болур со вспомогательным глаголом бол=: Барып болур 'можно пойти'.

Эта АК, сохраняя значение возможности, может выражать способность, готовность субъекта совершить действие. Однако в значении возможности, выражаемом данной конструкцией, не присутствует уверенность говорящего, как в значении конструкции $Tv=p$ шыда=.

Рассмотрим значения АК $Tv=p$ болур.

1. Значение умения совершить действие: Ырлап болур мен. 'Я могу петь'; Эки өөренип болур. 'Он может хорошо учиться.'

Как мы могли убедиться, конструкция $Tv=p$ шыдаар выражает значение уверенности говорящего в том, что субъект сможет совершить данное действие, так как для этого у него есть физическая возможность, умение, готовность, желание и т.д. АК $Tv=p$ болур, выражая значение способности, готовности субъекта совершить действие, тем не менее не может заменить АК $Tv=p$ шыдаар, так как в значении АК $Tv=p$ болур отсутствует уверенность говорящего в том, что у субъекта есть реальные силы для совершения действия.

2. Значение способности субъекта совершить действие: Чүгле сен эмнеп болур сен (КО, 64). 'Только ты можешь (ее) вылечить'; Бо үде биске башка дузалап болур. 'Сейчас учитель нам может помочь'; Хурецнин адазы эзер чазап болур. 'Отец Хурена может сделать седло'.

3. Значение готовности субъекта совершить действие: Сени дээш, чечекти кайыын-даа тып эккеп болур мен (КС, 22). 'Ради тебя я могу найти цветы, где угодно'. Чыглып келген оолдар, кыстарга терек чөвүрээзинден, хадың дазылындан, ыяштан, шала чоорту чонар-даштан анай, хураган, кудун, бызаа болгаш койгун, дилги, те, чуңма дүрзүлерин канчаар оюп сиилбип кылырын бодум шаам-биле айтып берип болур мен (К-Л, 23). 'В силу своих возможностей я могу показать собравшимся юношам и девушкам, как делать из коры деревьев, постепенно из агальматолита фигурки козленка, ягненка, жеребенка, теленка, а также зайца, лисы, дикого козла, козерога'.

Значение готовности обычно выражается данной конструкцией в 1-м лице, потому что говорящий с большей уверенностью может судить о своей собственной готовности совершить действие, нежели о готовности другого.

4. Значение возможности действия, не зависящей от желания или нежелания субъекта (говорящего): Эрги мөрүвүс-биле чоруур болзувусса, бис база багай чувелерге таваржып болур бис (ВМ, 43). 'Если будем жить старыми (плохими) привычками, мы тоже можем попасть в беду'. Күзээр болзунарза, көргүзүп-даа болур мен. 'Если хотите, могу даже показать'. Деепричастие на $=p$ в составе АК может присоединять к себе частицу -даа. Эта частица употребляется здесь в усилительном значении 'даже': Ол ышкаш караңгыдан эгелээш, хүн оранчок өрүлээже көнгүс-ле хей олуруп болур сен (ХЫ, 37). 'А также можешь совсем напрасно сидеть с темноты (ночи) до восхода солнца'. Сарыгбай, шынап-ла, сүрүп кээп болур (КО, 88). 'Сарыгбай, действительно, может приехать (за ней)'. Ср. укып та була, язып та була (Юлдашев, 1977, 114).

В приведенных выше примерах субъектом действия было лицо. Но эта АК может выражать возможность события, связанного с неопределенным лицом: со стихией, с животными, с неодушевленными предметами и т.д. Бир сындан бир сынче чоруй баарга, улуг шуурган эрткеш, изин балап болур (ХЫ, 65). 'Когда (он) перейдет с одного хребта на другой, если пройдет большой ураган, (он=ураган) может убрать (букв. стереть) следы=его'. Субъектом в этом предложении является стихия. Ынчан диин, куш көзүлбейн барып болур (Сур, ЧЧ, 259). 'Тогда могут не появляться белки, птицы'. Субъектом в данном примере являются животные. Тулчуушкун үезинде чүү-даа болуп болур (БИ). 'Во

время боя всякое может случиться'. Субъект действия – событие.

5. Значение просьбы о разрешении совершить действие обычно выражается, когда данная АК употребляется с показателем 1-го лица: Ам чоруп болур мен бе? (КО, 81). 'Можно мне (могу я...) сейчас идти?' Мен ужуражып болур мен бе? (КО, 277). 'Можно мне (могу я...) с ним встретиться?'. Ол ытты керүп болур бис бе? 'Можно нам (можем...) посмотреть на эту собаку?'

Это же значение может передаваться без показателя лица: Ам чоруп болур бе? (ВМ, 199). 'Можно сейчас идти?' Ужуражып болур бе? (К-Л, 149). 'Можно встретиться?' Тудуп болур бе? (К-Л, 66). 'Можно поддержать?'. Но даже когда данная АК употреблена без показателя лица, 1-е лицо подразумевается, речь все равно идет о самом говорящем, который просит о разрешении совершить действие.

Данная АК может употребляться для выражения просьбы говорящего о разрешении совершить действие другому лицу: Дунмам мээң-биле чоруп болур бе? 'Можно сестренке (может сестренка...) идти со мной?' Сайлаш эжин үдеп каап болур бе, авай? 'Можно Сайлашу (может Сайлаш) проводить свою подругу, мама?'

Частица ирги, встречающаяся обычно в вопросительных предложениях, придает просьбе вежливую окраску: А айтырыг салып болур ирги мен бе? (О, 48). 'Могу ли я задать вопрос?' Ол чагааларны көрүп болур ирги мен бе? (О, 59). 'Могу ли я посмотреть на эти письма?'

6. Значение разрешения делать что-либо: Чойган, ам мени каапкаш, чоруп болур сен (КС, 64). 'Чойган, теперь можешь уйти, бросив меня'. Силер ам чоруп болур силер (ТК, 199). 'Теперь вы можете идти'.

Если субъектом является говорящий (один или в группе других лиц), то выражается значение позволения говорящего самому себе совершить действие: Ам дыштанып болур мен. 'Теперь я могу отдохнуть (так как заслуживаю этого)'. Бо арыг иштинге сен джип болур бис, Хеймер (КО, 262). 'В этом лесу мы можем (позволить друг другу) говорить на ты, Хеймер (так как никто не услышит)'.

При выражения значения разрешения данная АК может употребляться и в 3-м лице. Это может быть определенное лицо:

Бир эвес Чечена аарып турар болза, чоруй барып болур. 'Если Чечена болеет, ей можно (она может...) идти'. В этом примере говорящий узнает о болезни Чечены от кого-то и через кого-то разрешает ей идти. Подобная фраза может быть употреблена и в другой ситуации: например, так может говорить учитель во время урока, заметив, что одному из учеников плохо. Бир эвес Эрес баксырап турар болза, чоруп болур. 'Если Эрес плохо себя чувствует, может идти'.

Разрешение совершить действие может даваться и неопределенному лицу: Мергежилин кылып доозупкан улус эрте чана берип болур. 'Тому (тот), кто закончил делать упражнение, можно (может) идти (домой)'. Нормазын күүседипкен ажылчыннар бөгүн дыштанып болур. 'Рабочим (рабочие), которые выполнили норму, можно (могут) сегодня отдохнуть'.

Итак, мы рассмотрели две разные конструкции $Tv=p$ шыдаар и $Tv=p$ болур. Семантическое различие между этими формами довольно четкое.

III. АК $Tv=p$ бол=гай, в состав которой входит форма на =гай, нередко употребляется и в художественных текстах, и в разговорной речи.

Как отмечают составители "Грамматики тувинского языка", форма на =гай в зависимости от контекста выражает несколько различных значений. Это привело к разнообразию наименований формы на =гай в тюркологической литературе. Одновременно существуют следующие названия: "желательное наклонение", "повелительно-желательное наклонение", "желательно-сослагательная форма", "сослагательное наклонение", "позволительное наклонение", "форма согласия", "согласительное наклонение", [3, 397].

В тувинском языке на первое место выдвигается значение согласия, позволения, допущения: Мени чүге байысаай бердинер? Чүнү бижиримни бодум билгей мен. Силерниң херээнер эвестир (О, 67). 'Что вы меня начали допрашивать? Я ведь сам знаю (так как мне это позволено), что мне писать. Это не ваше дело'. Дараазында келир машиналарның эң-не дээрзин Сотниковка бергей бис аан (О, 41). '(Пожалуй) дадим Сотникову самую лучшую машину из тех, которые привезут в следующий раз'.

АК $Tv=p$ бол=гай может выражать значение возможности действия, о которой говорящий дает понять собеседнику: Чамдык кижилерни чоптеп, сургап, коргудуп болгай (О, 98). 'Некоторых кижилерни чоптеп, сургап, коргудуп болгай'.

ведь можно уговаривать, поучать, подговаривать'. А оскелерин чемелеп, ыяттырып, бичии коргудуп-даа болгай-ла (ЭХ, 297). 'А других ведь можно упрекать, стыдить, даже немного пугать'. ... МЧАЭ кежигуннери эвес-даа араттарга шолден берип болгай-ла (ЭХ, 297). '... можно ведь давать араатам землю, хоть (они) не являются членами тожземсе'. ... Акшадан кызамдыгып турар болза, база дузалажып болгай (О, 68). '... Если (ему) не хватает денег, то (в этом) тоже можно ведь помочь'. Говорящий советует своему собеседнику, дает понять, что данное действие можно делать определенным образом.

Перейдем к рассмотрению второго семантического типа АК.

Второй семантический тип представляют АК, выражающие значение отсутствия возможности субъекта совершить действие. Отсутствие возможности совершить действие может быть осложнено разными причинами. Эти причины могут быть связаны с физическим или психическим состоянием субъекта, со стихийными природными явлениями и т. д. [2, с.85]. Такое значение передают конструкции $Tv=p$ шыда=вас, $Tv=a/=й$ ал=бас, вспомогательные глаголы в составе которых принимают форму причастия на =бас, и конструкция $Tv=p$ чада=, где употребляется "отрицательный" глагол чадаар 'не мочь'.

1. $Tv=p$ шыда=вас. Глагол шыда= 'мочь, уметь, быть в состоянии' в отрицательной форме; сочетаясь с деепричастной формой на =п, передает невозможность, неспособность субъекта совершить действие. Чок...чок, ону черле каап шыдавас мен (КС, 34). 'Нет-нет, я вообще не смогу его бросить'. Хоолай иштинче черле кирип шыдавас сен (К-Л, 78). 'Ты вообще не сможешь влезть в трубку'. Эжик шоочалыг, дүлгүүрү бо, бээр кым-даа кирип шыдавас (КС, 87). 'Дверь закрыта (на замок), вот ключ, никто не сможет сюда войти'.

2. $Tv=a/=й$ ал=бас. Глагол ал= 'брать, взять' в отрицательной форме в сочетании с деепричастной формой на -а/-й обозначает невозможность, неспособность совершить действие и употребляется в будущем времени. ... Ол эжим келбээже чааскаан чүнү-даа кыла албас мен... (ВМ, 16). '... Я не смогу ничего делать до тех пор, пока не придет та моя подруга...' Боду-даа ажыл кыла албас, өске улусту-даа ажылдатпас (ВМ, 95). 'И сам не сможет ничего делать, и людям не дает работать'. В сочетании с деепричастием на =п обозначает действие, совершаемое для себя: бижип ал= 'записать для себя'.

3. $Tv=p$ чада=. Глагол чада= 'не мочь, не быть в состоянии' употребляется в положительной форме, но выражает невозможность, неспособность субъекта совершить действие. Этот глагол в составе АК всегда принимает формы прошедшего времени: Доржулдай ооң соонда база удуп чадаан (ВМ, 91). 'После этого тоже Доржулдай не смог уснуть'. Оглунарны көгүдүп чаадаым. 'Я не смог подговаривать вашего сына'.

Если глагол чада= принимает показатель =бас, то АК передает уже не категорическое значение невозможности, а значение предположительности: 'возможно', 'вероятно', 'может быть'.

Итак, для выражения отсутствия возможности субъекта совершить действие служат конструкции $Tv=p$ шыдавас, $Tv=a/=й$ албас и $Tv=p$ чада=.

Ко второму семантическому типу АК примыкает АК $Tv=p$ болбас. Данная конструкция в тувинском языке, вопреки ожиданию, не используется для выражения значения невозможности и не противопоставляется по значению конструкции $Tv=p$ болур. Для этой цели, как было показано выше, применяются глаголы шыдаар 'мочь', алыр 'брать' в отрицательной форме (шыдавас, албас) и глагол чадаар 'не мочь'.

Если рассмотренная нами АК $Tv=p$ болур служит для выражения возможности, готовности субъекта совершить действие, то ее отрицательная пара АК $Tv=p$ болбас обычно употребляется для выражения значения запрета или предупреждения о невозможности совершить действие. Данная конструкция обычно употребляется без показателей лица, хотя высказывание адресовано определенному лицу. Нам удалось найти только один пример. Чүгле бактажып болбас бис, хоржок (О, 64). 'Только нам нельзя ругаться (букв. не можем), нельзя'. Говорящий предупреждает собеседника о том, что он ни в коем случае не должен допустить того, из-за чего им придется ругаться.

Если высказывание адресовано конкретному человеку, в предложении может употребляться обращение: Ээ-да, дунмакым, ынчап болбас (ХД, 18). 'Ээ, братик=мой, нельзя так поступать'. Сартыктаарын уттуп болбас, оолдар (ЭХ, 222). 'Нельзя забывать угостить, ребята'.

Однако данная АК часто употребляется без обращения даже в тех случаях, когда имеется в виду определенное лицо. Иногда контекст подсказывает, к кому обращен запрет или предупреждение: Дендии далашпанар, далажып болбас (БИ). 'Слиш-

ком не торопитесь, нельзя торопиться'. Шагдаа эргелели силерни албан дүрген келзин дээн болганда, саадап болбас (У-Х, 57). 'Раз отделение милиции велело, чтобы вы немедленно пришли (туда), нельзя задерживаться'. В приведенных примерах значение запрета, предупреждения контекстуально соотносено со 2-м лицом мн. числа: в первом примере на него указывает показатель 2-го лица мн. числа =нар 'Далашпа=нар...', во втором примере – личное местоимение в винительном падеже. Чоп акшаң албайн ораың ол? Пөрүк болбас (У-Х, 1994, 16). 'Почему ты не получаешь свои деньги? Нельзя быть стеснительным'. Итак, мы видим, что из контекста можно понять, кому адресовано высказывание.

АК Тv=п болбас может выражать значение предупреждения без указания на конкретное лицо, неопределенному лицу: Белеткел чок ийи-чаңгыс кижилер турлагдан ырап болбас. Адыглар бар (О, 106). 'Нельзя неподготовленным людям в одиночку далеко уходить от стоянки! Есть медведи'. Ада сөзүн ажырып болбас, ие сөзүн ижип болбас (Послов). 'Нельзя забывать слово отца и матери (букв. нельзя проглатывать слово отца, нельзя выпивать слово матери)'.

АК Тv=п болбас часто употребляется с частицей эвеспе, которая придает предложению значение предупреждения: 'смотри', 'имей/-те в виду', 'учти/-те'. Көрдүң бе, даарта озалдап болбас эвеспе (КО, 35). 'Смотри, завтра нельзя опаздывать'. Мени маңаа чорду деп, кымга-даа чугаалап болбас эвеспе (Сур, ЧЧ, 105). 'Смотри, никому нельзя говорить, что я приходил сюда'.

Литература

1. Гухман М.М. Глагольные аналитические конструкции как особый тип сочетаний частичного и полного слова (на материале немецкого языка) // Вопросы грамматического строя. – М., 1955, с. 322-361; Жирмунский В.М. Об аналитических конструкциях // Аналитические конструкции в языках различных типов. – М.-Л., 1965, с. 5-57; Черемисина М.И. Основные типы аналитических конструкций сказуемого в тюркских языках Южной Сибири // Языки коренных народов Сибири (вып. 2). – Новосибирск, 1995, с. 3-22.

2. Шамьяна Л.А. Аналитические конструкции с модальной семантикой "долженствования" и "возможности" в тувинском

языке // Гуманитарные науки в Сибири. Новосибирск, 1995, №4, с. 82-87.

3. Исхаков Ф.Г. Исхаков, А.А. Пальмбах. Грамматика тувинского языка. М., 1961, с. 397.

Список источников

- К-Л – М.Кенин-Лопсан – Чогаалдар чындзы. 1-2 т. – Кызыл, 1993
- КО – К.Салим Сүрүн-оол. Кымның оглум? – Кызыл, 1977
- КС – Клара Сагды Кыстың оруу. – Кызыл, 1992
- ВМ – Василий Монгуш – Каш чаңыг кадай кыстар. – Кызыл, 1990
- ХЫ – Салим Сүрүн-оол. Хүннүң ыраажылары. Кызыл, 1991
- Сүр, ЧЧ – Степан Сүрүн -оол. Чогаалдар чындзы. – Кызыл, 1994
- БИ – Өөлөт Чинмит. Балалбас ис. – Кызыл, 1994
- О – Дандыр-оол Сарыкай. Орук. – Кызыл, 1994
- ТК – Кызыл-Эник Кудажы. Танды кежи. – Кызыл, 1984
- ХД – Салчак Тока. Хомду дайыны. – Кызыл, 1984
- ЭХ – Эдуард Донгак. Эрги хонаштар. – Кызыл, 1983
- У-Х – Улуг-Хем. – Кызыл, 1994, вып. 4